

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 7 (1980)
Heft: 2

Anhang: [Local news] : Swiss Society of New Zealand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

WHEN IN WELLINGTON

VISIT THE

MATTERHORN COFFEE BAR

AT 106 CUBA MALL

DELICIOUS MORNING & AFTERNOON TEAS — LIGHT LUNCHEONS

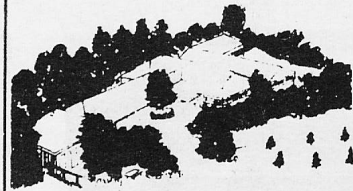
Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki



'HELVETIA LODGE'

Historic Bay of Islands.
Modern Double & Single Rooms.
1 Family Unit sleeps up to 8.
Reduced rates less 20% until:
1st December.
Carel and Jack Jost
Phone. 27-046 Paihia,
ANY TIME.

TARANAKI'S LEADING MOUNTAIN LODGE
DAWSON FALLS



DURING YOUR
VISIT TO
TARANAKI
A VISIT TO MT
EGMONT IS A
MUST SO WHY
NOT STAY.

AT **DAWSON FALLS TOURIST LODGE**

Phone 5457 STRATFORD

3,100 feet above sea level with overwhelming panoramic views,
information centre, and Egmont's most scenic bush walks.

Going home? Travel more freely without paying a fortune.

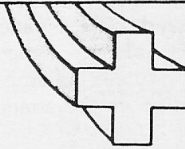


On your next trip home we will
make it easier for you to come to
AVIS - with special cheap rates

Make your reservations at the
Glattbrugg headquarters (Flug-
hofstrasse 61, 8152 Glattbrugg,
telex 57238, telephone
01/810 00 00) or at your nearest
AVIS station



● Fiat 127, Fr. 995.-
per month, including 3000 km
● Opel Ascona or Ford Taurus,
Fr. 1375.- per month, including
3000 km
● Opel Rekord, Fr. 1650.- per
month, including 3000 km



Frankfurt - Neuseeland - Zurich
London - Neuseeland - London

EX - KIWI CLUB SCHWEIZ
VERWANDTEN-
BESUCHE
NEUSEELAND

ab sFr. 2630.-
ab sFr. 2310.-

Begleitete Gruppenreisen ab Zurich sFr. 2988.-
Nachste Gruppenreise 11 November - 06 Dezember 1980

Ein Extra-Jubilaumsflug

mit Sonderkonditionen: Abflug Nr. 10, 14. Januar 1981 bis 8. Februar 1981 (oder langer)
Frühzeitige Buchung. Für diesen Flug erwarten wir über 100 Teilnehmer!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Neuseeland bestens kennen, ist eine
ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.
Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief in die Schweiz beilegen.

Der einzige
Neuseeland-Spezialist
der Schweiz

General-Manager:
Bruno Bockli

knecht

Hauptstrasse 4
5200 Brugg
Tel 056/417272



reisen

DALGETY TRAVEL

Holiday Shoppers

CONSULT US

WITH CONFIDENCE

With 40 Offices throughout New Zealand we offer you the service
you expect because service is our business.

Our World-Wise Team offer a vast reservoir of collective knowledge.
Fast communication through telex and computer services. Attractive
and efficient Travel Offices representing all major airlines, shipping
companies, tour operators, transport and accommodation services
worldwide. Always book early to avoid disappointment.

- AIR TRAVEL - LOW COST ALL INCLUSIVE TOURS -
EXCURSION FARES - GROUP TRAVEL - FIRST
CLASS TRAVEL
- SPECIAL INTEREST TOURS TAILOR-MADE FOR ANY
REQUIREMENT WITH APPROVED TAX SAVING
- CONVENTION AND CONFERENCE PLANNING -
NZ AND SOUTH PACIFIC
- TRAVEL FOR THE BUSINESSMAN -
WE KNOW HIS NEEDS
- CRUISING IN THE SOUTH PACIFIC
AND WORLDWIDE
- TRAVEL FOR THE FIRST CLASS
PASSENGER
- TRANSPORT FACILITIES
WORLDWIDE
- ADVICE ON TRAVEL
DOCUMENTS
- ACCOMMODATION
WORLDWIDE
- THE HOLIDAY
MARKET

EVERYWHERE FOR EVERYONE



Swiss-Craft Ltd.



'THE SAN MORITZ MK III'

This style can be covered in
any DRALONS or FLOCKED
VELVETS, but is particularly
suited to LEATHER.



SWISSCRAFT LTD.

Manufacturers of Fine Lounge Suites.
39 Colombo Street, Frankton, Box 5253.
Phone 77-220 Hamilton.

WELLINGTON SWISS CLUB

Medal Jassen.

The Jassen Competition was held on the 27th of April at our Clubrooms in Ohariou Valley. 24 members were present and before long everybody was busy playing cards.

Not much later than eleven o'clock the winner was declared and we would like to congratulate Mr. Karl Bischof for doing so well! Second and third places were taken by two junior members Bernie Napp and Max Fuhrer. Well done Boys! After a late snack a few friendly games were played and it was well into Sunday morning before the last member had left for home.

NEWS FROM THE EMBASSY

The Embassy has the pleasure to inform the Swiss Community in New Zealand that the PRO HELVETIA Foundation in Zurich, with the co-operation of the 'Goethe Institut' in Munich, is organizing a reading tour in New Zealand for the well known Swiss writer Professor Adolf Muschg, Professor for German language and literature at the Federal Institute of Technology in Zurich, in August this year.

Although his itinerary, which is to be set up by the 'Goethe Gesellschaft' in Melbourne, has not yet been finalized, it has been proposed that Professor Muschg will lecture in Auckland, Palmerston North, Wellington, Christchurch and Dunedin.

Professor Muschg is very well known for his writings such as:

- Im Sommer des Hasen (1965)
- Gegenzauber (1967)
- Mitgespielt (1969)
- Liebesgeschichten (1972)
- Albissers Grund (1974)
- Entfernte Bekannte (1976)

Compatriots interested in attending his lectures in one of the above mentioned cities, should approach the Embassy. They will then be informed accordingly, once the final schedule will be available.

Für Juni-Ausgabe des 'HELVETIA' bestimmt.

WORK WANTED

Young Swiss, 23 years of age would like to work for a Swiss farmer for 2 or 3 months. Please contact Richard Wagner, Flat 3/45 Wynyard Rd, Mt Eden Auckland 3.

WORK WANTED

20-year-old Swiss girl looks for a job from October 1980.

Training: Swiss matriculation
Qualifications: English, German, French, mathematics etc

Every job is welcome!

Please apply directly to Heidi Rey, Schulstr. 921 CH 5643 Sins, Switzerland.

OBITUARY

To be or not to be was seldom so vividly experienced as last Thursday when the members of the Hamilton Swiss Club took time off to say goodbye to one of their members, Mr. Werner Fischer, Treasurer of the Hamilton Swiss Club, who died on June 8th three days after a traffic accident on June 5th.

At the funeral we could see representatives of the N.Z. Co-op Dairy Co. with whom Werner has worked, first as Tanker Driver in 1958 when he arrived from Switzerland and later on as a storeman in their London Street shop. In 1964 he went back to Switzerland for the first time when he met his fiancée Inge and after getting married to her they went back to New Zealand again.

He then continued to work for the N.Z. Dairy Co. again and built a house in Nevada Road and settled in Hamilton. In 1976 he got interested in the activities of the Hamilton Swiss Club and took on the job as Treasurer, of which he made a very good job. His motto was that every member of the Club should pay his or her subscription regularly and he had the happy knack to achieve just that without offending anyone. His work was esteemed by the presence at the funeral of Mr. & Mrs. John Villiger, President of the Swiss Society, Mr. & Mrs. Arthur Muller, Lifemember and past Riflemaster of the Swiss Society, Miss Marie Theresa Schoepfer, Lifemember and past Treasurer of the Swiss Society as well as all the dignitaries of Past and Present Officers of the Hamilton Swiss Club.

After the funeral the committee of the Hamilton Swiss Club provided a cup of tea at Mr. & Mrs. Toni Meyer's, Santis Lodge, Matangi.

Now Werner is gone, our Club has to make arrangements to replace a trusted member of the Committee. Let's hope that they are successful. To Inge we would like to extend our deepest sympathies. I would like to quote now Madam De Stael's wording of death; We understand death for the first time when he puts his hand on someone we love. Michael Angelo said it this way; Death and love are the wings that bear the good man to heaven.

Walter Risi

Veronica Mary Steiner passed away suddenly at her home in Rotorua on June 3rd. Veronica was the devoted wife of John and 3 sons and 4 daughters. A large funeral took place at Rotorua on Friday 6th and a big number of mostly younger relatives and friends took part.

We would like to offer our deepest sympathies to John and family.

W.R.

OBITUARY

Joe Zehnder was the oldest son of Mr & Mrs J. Zehnder, who arrived in New Zealand in 1924. Joe was a very keen member of the Taranaki Swiss Club and passed away very suddenly at his home in Eltham on April 29th at the early age of 48 years.

He had done his apprenticeship with Stanners Motors, where he qualified as an A. Grade Mechanic, specialising in Diesel Motors on Tractors and Trucks.

Joe was a very keen shooter, winning many Swiss Medals. He was also a member of the Eltham Small Bore Club, winning the D. Grade outdoor championship, a member of the Rod and Gun Club keen on fishing for trout & catching whitebait. He also played senior football for the Eltham team for many years.

His greatest ambition in his life would have been to travel to Switzerland.

Ten months ago he remarried Kathlin Napflin. To her and his 4 Stepchildren we extend our deepest sympathy.

L.K.

At Calvary Hospital Hawera there passed away on 30th May, Alois August (Gus) Wyss after a long illness.

He was born in Kt. Zug, Switzerland and arrived in New Zealand with his parents and brother Charlie in May 1922. They landed at Te Kato Rd, started farming. After a few years, they moved to Awatuna and to Hawera.

Then he got married to Anna Herman and bought a farm at Ngaere. He was a keen farmer and breeder of stock.

To his wife and family we offer our deepest sympathy.

J.S.

FORTHCOMING EVENTS Auckland Swiss Club

We are happy to announce the new programme for the season 1980/81 and hope to see a great number of participants at these events:

- | | |
|-----------------|--|
| 4 July 80 | Jass-Evening |
| 2 August 80 | National Day Celebration |
| 27 September 80 | Maskenball (Fancy dress party) |
| 12 October 80 | Family Trip to Rangitoto Island |
| | Alternative date in case of bad weather is October 19th. |
| November 80 | Film-Evening (exact date will be published later) |
| 7 December 80 | Family Christmas Party at our Farm |
| 22 February 81 | Picnic at our Farm |
| 27 April 81 | Annual General Meeting |

E.F.

Hamilton Swiss Club

Our 1 August Celebration will be held on

Saturday, 26 July, 1980

Place: Te Rapa Racecourse, Centennial Lounge
(Third Floor)

Time: 8.00 p.m.

Price: \$22.00 Double
\$12.00 Single

There will be plenty of entertainment and you can expect a very good supper. So, come along with your family and friends and have an enjoyable evening. There will be a lucky number drawn later in the evening. For catering purposes, please make your booking early but not later than **Friday, 18 July, 1980**. Please send your cheque together with a stamped addressed envelope to:

The Secretary
Hamilton Swiss Club
18 Nevada Road
Hamilton

and the ticket will be sent to you. You can also obtain tickets from Mrs. Waldvogel, Riversidemall Delicatessen, Victoria Street, or from Mr. H. Staheli, Swisscraft Upholstery, 39 Colombo Street, Frankton. See you at the Te Rapa Racecourse!

P.S. To give the evening a special flavour, would ladies and gentlemen who have a National Costume please wear this on the evening. This would be really great!

Taranaki Swiss Club

The next big event will be the 1st August celebrations which will again be at Stratford and a good attendance is expected.

'Shooting in Taranaki'

Anniversaryshoot Sunday 13th of July.
Starting 10.00 o'clock
Ladies a plate please for late supper
Meal about 5.00p.m.

Programme of the year!

Every 3rd Sunday of the following months. Starting time 12.30 p.m.

September: Clubchampionship
October: Trudi Ott Belt and Ted Napflin Memorial
November: Clubchampionship
December: Christmasshoot
February: Foxshoot
March: Societyshoot
April: Foxshoot
May: Clubchampionship and Fox
June: Clubchampionship and Fox
July: Anniversaryshoot

POPE FEARS ATOMIC WAR

Waikato Times, 3-6-80
Lisieux, France.— Pope John Paul, ending a four-day visit to France, today warned of the

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND INC. Annual General Meeting 1980.

The meeting was held in Kitchener Street, Auckland on Sunday 1st June. All club members and delegates received a very warm welcome from the Auckland Swiss Club, and after a lovely luncheon the meeting commenced. There was warm enthusiasm expressed, and the meeting ran very smoothly. In conjunction with the President's report we were informed that as from mid 1981 the Swiss Government would not be printing and sending out the Helvetias every three months as it had done. Without taking this into consideration, it would still be impossible to cover this years costs with the present \$5 a year Society subscription.

There was a motion to give the Swiss Society committee the power to adjust the annual subscription between A.G.M.'s. This was moved by Mr S. Hartmann and seconded by Mr W. Unternahrer. Therefore by February of 1981 the committee will take steps to construct the necessary subscription and inform the clubs accordingly. This was accepted by the meeting.

Mr J.W. Risi made the Helvetia report detailing one or two difficulties incurred. He also made his resignation for the 1981-82 financial year. Vice President Mr E. Fluhler replied to Mr Risi expressing thanks on behalf of the committee for all the work done over the years. He pointed out from his own experience that it was very involved time wise and urged that the club Secretary/Treasurers send in subscriptions as they come to hand, hopefully the bulk having been received by the Society Treasurer by October.

The election of Officers was as follows:

President	J. Villiger
Vice President	E. Fluhler
Secretary/Treasurer	H. Staheli
Editor	J.W. Risi

Committee

K. Waldvogel, E. Studer,
Mrs J. Fluhler.

After some brief General Business the various Clubs thanked Auckland Swiss Club for their hospitality over the weekend. Mr Fluhler, the Hamilton President set the venue for the next A.G.M. in Hamilton and invited everyone to attend.

On behalf on the Swiss Society and the Hamilton Swiss Club I would like to thank Auckland for making it possible to hold this years A.G.M. and the associating sports competitions.

H.J. STAHELI
Secretary/Treasurer

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND RIFLEMASTER'S FINANCIAL REPORT 1979-1980.

Balance as at 31st May 1979		\$343.86
Income:		
Loan from Swiss Society	\$1300.00	
Target Wellington	9.00	
Auckland - 4 Events	235.20	
Hamilton - 5 Events	278.40	
Taranaki - 5 Events	381.60	
Wellington - 1 Event	48.00	
Wellington - 3 Events	158.40	
Interest	2.05	2412.65
		2756.51
Expenditure:		
Payment for Medals and Deposit	1616.00	1616.00
As per Bank Statement 22 May 1980		\$1140.51
† Deposit Huguenin Medaillenrs - SFR 1085.76 (1.6388)		662.53
† 32 Medals in Hand @ \$12.00 ea.		384.00
		\$2187.04
Less: Loan from Swiss Society		\$1300.00
Total Assets:		\$887.04

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND INC.

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR YEAR ENDING 31st MARCH 1980

EXPENSES	78/79	79/80	INCOME	78/79	79/80
Printing	1856.70	3175.08	Subscriptions	1540.08	1549.55
Postage	683.70	816.22	Interest on Term Deposit	338.65	314.70
Bank Charges		3.50	Sundry Receipts	53.55	
Income Tax	339.77	130.71	Advertising	1179.00	1518.00
General Expenses		11.00	Donations		10.00
Sundry Expenses (Insurance)		68.40	Excess Expenditure over Income (Tran to Bal Sheet)		831.45
Interest on Overdraft		18.79			
Profit	231.11				
		\$4,223.70			\$4,223.70

BALANCE SHEET AS AT 31st MARCH 1980

ASSETS	78/79	79/80	LIABILITIES	78/79	79/80
Cash in Hand	5.05	5.05	Subscriptions in Advance	21.00	24.00
Cash at Bank (Including deposit)	4636.75	2768.30	Solidarity Fund	38.93	38.93
Medals		1300.00	Accumulated Fund Balance 1/4/79	5128.76	5359.87
Sundry Debtors (Advertising)	315.00	516.00		+ 231.11	
Subscriptions in Arrears	461.00		Less Excess Expenditure over Income	- 831.45	4528.42
Addressograph	2.00	2.00			
		\$4,591.35			\$4,591.35

I hereby certify that I have examined the book of the Society and have received any explanation required. In my opinion the books of account of the Society have been properly drawn up and show the Society's financial position as at the 31st March

NEWS OF THE COLONY

HAMILTON SWISS CLUB

Our first card evening of this winter was held on Saturday, 10 May, 1980, at 8.00p.m. It was very pleasing to see so many keen card players getting together at the Eureka Hall. When suppertime was here, the scores were compared, but there was still great hope for everybody to receive a prize. After the delicious supper, served by Ruth and Ursula, the 'battle' continued. The highlight of the evening came when the new President, Mr. Bert Fluhler, announced the proud winners. They were:

1. Mrs. M. Fluhler
2. Mr. K. Arnold
3. Mr. J. Arnold (sen)
4. Mr. J. Hartmann
5. Mr. W. Steiner

The booby-prize received Mrs. M. Steiner.

Congratulations to all the winners, especially Mrs. Fluhler, who proved that women can be as good as men, in the 'Jassen' anyway!

Our hearty thanks go to Werner Burri and his family, who donated a pile of 'Jasskarten' to the Club, which are very much appreciated. Soon the Burris will be on their way to Switzerland. We wish them very well!

Our second card evening was held on Saturday, 24 May, 1980, at the Eureka Hall. It was again a real successful evening. Everything was just right: a good crowd of people, a relaxed atmosphere, a delicious supper and, for some people, the right scores. The lucky winners this time were:

1. Mr. W. Unternahrer
2. Mr. A. Risi
3. Mr. M. Imlig
4. Mr. C. Werder
5. Mr. L. Baggenstoss

The booby-prize went to Mr. M. Schwitzer. (Unfortunately, no lady came to the top this time!)

You think that the prizegiving is the highlight of the evening. But not this time. Mr. Steiner's generous donation of two beautifully carved and finished bowls, done by Mr. Steiner himself, were auctioned. The two items reached a high price. This is the credit of the auctioneer, Mr. W. Risi, who couldn't depart from the lovely handcrafts so cheaply. In the end he was satisfied and let the two bowls go to the lucky owner. Special thanks to Mr. Steiner and Mr. Risi who made this evening particularly interesting.

TARANAKI SWISS CLUB

A very successful Cabaret was held recently in the Kaponga Hall with a large attendance of members and friends.

Two accordionists Mr. Z. Hospenthal and W. Tipler supplied Swiss music for dancing plus a local

band led by Mr Geoff Tonks pleased the crowd with a good selection of Old Time Music.

A good home made supper was provided by the Ladies.

A pig donated by Mr Joe Sidler was raffled to help raise funds for the Swiss Club House. This was greatly appreciated by the committee and the lucky winners were Mr. J. Bishop and W. Seifert.

A Monte Carlo was won by Mr. M. Buhler and Miss A. Hospenthal.

Good progress is being made at the new Club House. Many hours of voluntary labour has been given to this worthy project which will be a great asset for the Swiss people of Taranaki.

A series of six cards evenings has begun with good attendances, the winners are so far:

1st night.

Jass

1. P. Zinnerman
2. N. Dudli
3. M. Seifert

Euehre

1. Mrs K. Zehnder
2. Mrs L. Hustain
3. Mr L Chamberlain

2nd night

Jass

1. E. Fuglistaller
2. W. Zeimbuhl
3. Mrs H. Seifert

Euehre

1. Mrs M. Arbuckle
2. Mrs J. Riddick
3. Miss I. Bernold

3rd night

Jass

1. Mrs P. Seifert
2. Mrs H. Seifert
3. Mr J. Dettling

Euehre

1. Miss D. Sehuler
2. Mr D. Luond
3. M. Suter

WEDDING BELLS

A marriage took place at St. Philomena's Catholic Church New Plymouth on Saturday 3rd May 1980 of a daughter of John and Pauline Hunt.

The reception was held in the New Plymouth Race Course Complex. It was attended by many guests and a gay atmosphere prevailed throughout the evening.

We wish the happy couple all the best in their married life.

A DOUBLE WEDDING

This took place at St. Josephs Catholic Church, at Eltham on Saturday 31st May 1980 between the daughters of John and Gwen Muller of Hunter Road, Eltham. The reception following the wedding took place at the Eltham Town Hall. Over 400 persons attended this reception and carried on until the early hours of the morning.

We wish the two married couples all the best in their married life.

danger of a nuclear war and paid homage to a young French saint.

The Pope told the United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) in Paris that the world equilibrium could be destroyed at any time by a mistake leading to war.

He also warned that scientists were threatening humanity with sophisticated weapons and by genetic engineering.

the 60-year-old pontiff later flew by helicopter to this town near the Normandy beaches to honour St Therese, who entered a convent here at age 15 and died at 25 in 1897.

the Pope, who was due to fly back to Rome from nearby Deauville, told a big crowd at the basilica overlooking Lisieux that St Therese's simple message of love still applied today.

His tone was much more sombre in his message to UNESCO.

'The world has been led into an unstable situation due to geo-political reasons, to wounded national prides, to the materialism of our age, to the decadence of moral values,' he said.

'It has been led to a fragile equilibrium which risks being destroyed from one moment to the next because of errors of judgement, information or interpretation,' he added.

SPORT IN SWITZERLAND

Drei Rekorde: Burki, Anderes und Dahlhauser

Schweizer leichtathleten erzielten am Wochenende drei Landesrekorde: Cormelia Burki lief in Basel die 1500 m in 4:04,6, Kugelstosserin Edith Anderes steigerte sich auf 16,71 m, und der Hochspringer Roland Dahlhausre überquerte beim Weltrekordmeeting in Eberstadt 2,24 m.

Jubel im Wallis: FC Sion verdienter Cupsieger

Sion schlug im 55. Schweizer cupfinal auf dem Wankdorf von 45 000 Zuschauern die Young Boys 2:1 (1:1).

SIEBEN TAGE IM SPORT

Stabhochsprung-Weltrekord. Nur drei Wochen alt ist der Stabhochsprung-Weltrekord des Polen Kozakiewicz geworden: in Paris sprang am 1. Juni Thierry Vigneron (20) trotz ungünstigen Bedingungen im ersten Versuch über 5,75 m.

Rad: Grezet gewann GP Suisse: Der Neuenburger Jean-Marie Grezet (21) degradierte im Grand Prix Suisse de la route seine Gegner zu Statisten. Er gewann das lenzelklassement mit neun Minuten Vorsprung auf Gilbert Glaus, siegte in drei Teilstücken und dem Punkteklassement und trug wesentlich zum Erfolg von Cilo im Mannschaftsklassement bei.

Tennis: Gunthardt in Paris ausgeschieden. Der Schweizer Heinz Gunthardt ist an den Internationalen

Meisterschaften von Frankreich in Paris nach Siegen über den Franzosen Bernard Fritz und den als Nummer 14 gesetzten Amerikaner Victor Amaya in der dritten Runde ausgeschieden. Er verlor gegen den Ungar Balasz Taroczy 2:6, 3:6, 4:6. In der Damendonkurrenz ist die Schweizerin Petra Delhees bis in die Achtelfinals vorgestossen, unterlag dann jedoch erwartungsgemäss der Tschechoslowaken Hana Mandlikova (Nummer 7).

La Chaux-de-Fonds steigt ab

Die Jurassier verloren in der letzten Nationalliga-A-Runde in Luzern

Resultate und Rangliste Nationalliga A

Chenois - Lausanne 2:2 (0:2)

Lugano - Basel 2:5 (1:3)

Luzern - La Chaux-de-Fonds 2:0 (1:0)

St. Gallen - Chiasso 2:1 (0:0)

Sion - Servette 1:1 (0:0)

Xamax - Young Boys 0:1 (0:1)

FC Zurich - Grasshoppers 2:2 (1:2)

1. Servette	26	16	7	3	61:25	39
2. Basel	26	15	7	4	67:27	37
3. Grasshoppers	26	14	8	4	61:21	36
4. Luzern	26	14	4	8	44:44	32
5. Zurich	26	13	5	8	56:42	31
6. Sion	26	11	9	6	47:37	31
7. St. Gallen	26	11	6	9	48:37	28
8. Chiasso	26	6	11	9	27:43	23
9. Lausanne	26	8	6	12	35:38	22
10. Young Boys	26	5	5	13	34:49	21
11. Chenois	26	4	12	10	32:45	20
12. Xamax	26	8	4	14	33:48	20
13. Chaux-de-Fonds*	26	5	7	14	24:57	17
14. Lugano	26	1	5	20	18:74	7

*Absteiger

Nationalliga B

Aarau - Bern 1:1 (1:0)

Baden - Wettingen 2:5 (1:2)

Bellinzona - Frauenfeld 3:0 (1:0)

Biel -Vevey 0:2 (0:0)

Kriens - Nordstern 0:8 (0:3)

Raron - Grenchen 0:1 (0:1)

Winterthur - Freiburg 3:0 (1:0)

1. Bellinzona	25	12	13	0	37:14	37
2. Nordstern	25	14	7	4	60:30	35
3. Winterthur	25	12	7	6	42:31	31
4. Vevey	25	11	7	7	43:26	29
5. Bern	25	11	7	7	43:37	29
6. Freiburg	25	11	6	8	30:24	28
7. Frauenfeld	25	9	9	7	30:26	27
8. Grenchen	25	8	8	9	35:38	24
9. Aarau	25	8	8	9	42:49	24
10. Biel	25	5	11	10	19:29	21
11. Wettingen	25	6	8	11	45:43	20
12. Kriens	25	6	5	14	29:51	17
13. Raron	25	5	5	15	19:44	15
14. Baden	25	5	3	17	29:61	13

TO OUR EX KIWI AND NEW ZEALAND FRIENDS

2 years ago 150 people were able to visit relatives and friends in New Zealand. They had the opportunity to travel in beautiful sunshine and got familiar with this far away Country and meet new Friends.

Unfortunately with the time and costs involved this cannot be done every year. Therefore we have organised a 'Get together' towards the end of this year, where we can all meet and talk about experiences in New Zealand or maybe even plan for another trip in the future.

Date: 15th November 1980, Place Hotel International, Zurich

Programme Pre dinner drinks
 Dinner
 Films/Slides Show
 Dance

Costs: Approximately 40 Fr.

Organisers B. Boeckli, Mattenweg 6 5412 Gebensdorf Switzerland.

For any Swiss traveling abroad this would be a good opportunity to meet some ex Kiwi Swiss.

5.1 SWISSKOR 80

The Republic of Korea, Switzerland's third largest trade partner in the Far East, will be hosting the Swiss industrial exhibition, *Swisskor 80*, in the Korea Exhibition Centre in Seoul, from 31st May to 8th June 1980. On the occasion of this exhibition, organised by the Swiss Office for the Development of Trade (SODT), some 140 Swiss firms will be presenting a number of leading products, for example machinery, (in particular machine tools), precision instruments, watches and textiles. In addition, representatives of various service companies (banks, tourist agencies, engineering consultants, transport, etc.) will also have stands. (SODT)

(Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Stampfenbachstrasse 85, CH-8035 Zurich, telex 53 111 osec ch)

5.2 A NEW SWISS WATCH

In order to celebrate the 10th anniversary of its presence on the quartz watch market, a Swiss watch firm has just launched a new analogue type quartz watch giving eloquent proof of the company's outstanding technological capabilities. The most striking feature of this watch is its thinness. Thanks to a new system of construction, the thickness of this timekeeper has been reduced to 1.48 mm and even 1.35 mm for a number of collector's items.

Second, the two hands give the impression of being suspended in space. As a matter of fact they have been applied by transfer onto two colourless revolving discs placed on a transparent or opaque ground that is used as a platen and supports all the components of the watch. Other striking features are the quartz tuning fork which is sealed under vacuum in a case which is itself under vacuum, and the electromagnetic, rotary, step by step, Lavet-type motor. Powered by a 1.55 volt battery, the watch has enough power for one year. It is fitted with a time zone device making it possible to move the hour hand without changing the time in minutes. (SODT)

(Omega Louis Brandt SA, Rue Stampfli 96, CH-2500 Bienne, telex 34 289 omega ch)

5.3 ANTI-FLOODING ALARM SYSTEM

In order to give as early warning as possible of water seeping or pouring in, for example in a cellar, a museum, a telephone exchange or a computer room, a Swiss firm has just produced a new alarm system which goes off as soon as the water level reaches 1 mm. The system consists of a sensor connected to a warning device, which may be set up on the spot or several hundred yards away. It can be used not only for detecting leaks in pipes, water seepage or the start of rain but also for warning that a certain minimum or maximum level has been reached. In addition, it can be used to give warning of the presence not only of water but also of any other liquid like oil or chemical products; the sensor is simply different depending on whether the liquid conducts electricity or not. (SODT)

(Wunderli Electronics AG, Schitter 982, CH-9413 Obereggen)

5.4 MINIATURE IRON FOR RESTORATION PURPOSES

In co-operation with the Swiss National Museum, a Swiss company has developed a three-component system for the restoration of paintings, sculptures and old fabrics. The first component makes it possible to control the temperature between 0 and 250°C, with a precision of $\pm 1.5^\circ\text{C}$. It is fitted with a sensor and a thermometric safety device which switches off the heating circuit in the event of a short-circuit or a breakdown in the sensor. The other two components are irons. The first, a special regulator-equipped iron, has a teflon coated aluminium soleplate and sides. The second, a miniature iron, comprises - like the regular-equipped iron - a built-in temperature sensor and an amphenol plug matched to the control unit as well as three different sized slide-in iron and stylus inserts with chromium-plated soleplates, which can be used for doubling and setting in restoration work. The great accuracy in the setting of the temperature is one of the main advantages of this new restoration system. Very

delicate restoration work on very brittle paintings and fragile sculptures and fabrics can be carried out with these units without the works of art being damaged by heat. (SODT)

(*Jura Elektroapparate-Fabriken, L. Henzirohs AG, CH-4626 Niederbuchsiten-Olten, telex 68 201 jura ch*)

5.5 NEW AUTOMOBILE ENGINE

A Swiss engineer has produced an automobile engine consuming from 20 to 30% less fuel. The combustion chamber in the cylinders has been specially designed to create a veritable whirlwind for mixing the air and petrol. Owing to the higher pressure, combustion is improved considerably. Although fitted with antipollution devices, this engine is much faster than conventional models. (SODT)

(*Laboratoire de recherches Michael G. May, Bel Air, CH-1180 Rolle*)

5.6 A CHINESE-SWISS ELEVATOR FACTORY

An agreement for the manufacture of elevators and escalators in the People's Republic of China has been signed between China and the Swiss firm, Schindler Holding Co. Ltd. The first of its kind to be signed in China with a foreign manufacturer, this contract combines foreign financial participation with the contribution of existing assets of a Chinese state concern. A joint company, the China Schindler Elevator Co. Ltd., will be set up, with a capital of 16 million dollars. It will take over the management of a number of existing factories, in particular in Peking and Shanghai, and will be responsible for the installation and maintenance of other units in the country. Part of the production will be exported, first of all to Asia, and subsequently all over the world. 75% of the joint company's capital will be owned by the China Construction Machinery Corporation and the remainder by Schindler Holding Co. Ltd., the second largest manufacturer of elevators and escalators in the world, and Jardine Schindler. (SODT)

(*Schindler Holding AG, Seestrasse, CH-6052 Hergiswil, telex 78 668 pars ch*)

5.7 LUXURY ALL-PURPOSE VEHICLE FOR SAUDI ARABIA

A short time ago, a Swiss automobile designer, Franco Sbarro, completed an all-purpose car designed specially for Saudi Arabia. Called a Windhawk, it has three axles, with four mechanically operated driving wheels and two hydraulically operated driving wheels. This vehicle, which is designed for gazelle hunting, has five speeds, is powered by a 270 HP Mercedes 450 engine, weighs 2,600 kg and costs in the neighbourhood of 200,000 Swiss francs. (SODT)

(*Franco Sbarro, Route de Lausanne, CH-1422 Grandson, telex 26 245 aca ch*)

5.10 DOWNWARD TREND IN THE NUMBER OF HOUSING UNITS VACANT.

On 1st December 1979, there were 15,200 housing units vacant in Swiss communes of over 2,000 inhabitants, which corresponded to 0.74% of the total number of units, which numbered 2,049,700. Consequently the downward trend recorded during the last few years continues. The proportion of housing units vacant amounted to 1.08% in 1978, 1.53% in 1977 and as much as 2.04% in 1976 (on 1st December in each case). These figures are much higher than the average for the period since the second World War. In fact, the proportion of housing units vacant compared with the total number available was always less than 0.5% until 1970. It was only in 1971 that the figure began to increase, the average being 0.87% per year between 1971 and 1975. (SODT)

5.11 NEWS IN BRIEF

- **The Altenrhein Aeroplane and Vehicle Factory** recently signed a contract in Djakarta (Indonesia) for the **delivery of twenty training planes** of the AS 202-18 Bravo type. These propeller-driven planes will be used for training pilots as part of the project for setting up a civil aviation network in Indonesia and may not be used for military purposes. Deliveries will start in January 1981. (SODT)
(*FFA, Flug- & Fahrzeugwerke AG, CH-9423 Altenrhein, telex 77 230 ffa ch*)

- At the end of last year, the Swiss pharmaceutical company **Ciba-Geigy Co. Ltd.** inaugurated a **new factory in the Philippines**. Two hundred people are now employed locally to process the medicines sold by this company in the country. The output capacity, which is at present four million units, will be stepped up gradually according to needs. (SODT)
(*Ciba-Geigy AG, Klybeckstrasse 141, CH-4057 Basel, telex 62 991 cigy ch*)

- The 1980 edition of the 'Swiss Tourist Manual' has just been published. It contains addresses, particulars and references concerning all companies, organisations and other similar bodies connected directly or indirectly with Swiss tourism. (SODT)
(*Urs Meierhofer, Case postale 238, CH-1000 Lausanne 22*)

Swiss Radio  International

Areas	GMT	Languages MHz	Metres	Degrees	
Far East, Ind	*07 00-07 30	English	9 560	31 38	260
Sub-Continent.	*07 30-08 00	Italiano	15 305	19 60	245
Australasia	*08 00-08 30	Français	21 520	13 94	080
and	*08 30-09 00	Deutsch	21 695	13 83	050
Europe	09 00-09 30	English			

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Patron: Mr W. Sollberger, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland,
P.O. Box 386, Wellington, 1. Telephone 721-593

President: Mr John Villiger, R.D. 1, Morrinsville
Telephone Kiwitahi 842

Vice President: Mr E. Fuhler, 1 Bettina Road, Hamilton
Telephone 54-308.

Secretary-Treasurer: Mr H. Staheli, P.O. Box 5253, Frankton.
Telephone Bus. 77-220,

Editing Committee of Helvetia:

Messrs W. Risi, R.D. 3, Hamilton. Telephone 64-849

J. & E. Fluher, 1 Bettina Rd, Hamilton. Telephone 54-308

E. Studer, R.D. 1, Hamilton. Telephone 57-360.

and K. Waldvogel, 16 Balfour Crescent, Hamilton. Telephone 65-744

Please send any contributions for the July issue of Helvetia to Mr. W. Risi, R.D. 3 Hamilton. Phone 64.849 by Saturday 5th July 1980.

CLUB REPRESENTATIVES

Auckland President: Mr UE Reinhard, 74 Comins Cres, Mission Bay,
Auckland 5.

Vice President: Mr A. Armstutz, F3/12 Crescent Rd, Epsom, Auckland
Telephone 606-489

Secretary: Mrs E. Frei, 22 Ludlow Tce, Glenfield, Auckland 10
Telephone 444-8085

Treasurer: Miss M.T. Schoepfer, P.O. Box 39047, Auckland.

Christchurch President: Mr F. Maeder, 9 Simeon St, Christchurch 2.
Telephone 31-480 (after 6p.m.)

Vice President: Mrs S. Nussbaumer, 37 Hare St, Christchurch 4
Telephone 486-706

Secretary: Mrs F. Looser, 115a Johns Rd, Christchurch 5
Telephone Belfast 7165

Treasurer: Mr M. Damm, F2/8 Salford Ave, Christchurch 5
Telephone 524-082 pvt 63-667 bus.

Hamilton President: Mr E. Fuhler, 1 Bettina Road, Hamilton,
Telephone 54-308.

Vice President: Mr. H. Staheli, P.O. Box 5253, Frankton.
Telephone Bus. 77-220.

Secretary: Mrs I. Fischer, 18 Nevada Rd, Hamilton.
Telephone 64-042

Taranaki President: Mr L. Chamberlain, Skeet Road, Kapuni
Telephone Manaia 8767

Vice President: Mr R. Dudli.

Treasurer: Mr L. Zehnder, 26 Conway Rd, Eltham.
Telephone 8117 Eltham

Secretary: Mrs. C. Schuler, Palmer Road, P.O. Box 33, Kaponga.
Telephone 533 Kaponga.

Wellington Patrons: Mr. & Mrs. M. & R. Fuhrer, Ohariu Valley,
Johnsonville. Telephone 788-872

President: Mr. A. Schleicher, 72 Duthie Street, Karori 5.
Telephone 769-208

Vice-President: Mr. Stucki, 82 Barnard Street, Highland Park 1.
Telephone 721-636

Secretary: Mrs. I. Sedgwick, 17 McKay Street, Wainuiomata.
Telephone 647-397

Treasurer: Mrs. R. Messmer, 15 Fortification Rd., Seatoun 3.
Telephone 886-249

RIFLEMASTERS

Swiss Society: Mr. W. Unternahrer, 56 Boundary Road, Hamilton.
Telephone 53-856

Auckland Swiss Club: Mr Alf Vordermann, 13 Moreland Ave, Mt. Albert
Telephone 863-603

Hamilton Swiss Club: Mr Hans Meister, 31 Donny Ave, Hamilton
Telephone 57-993

Taranaki Swiss Club: Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga
Telephone ARU 624

Wellington Swiss Club: Mr J. Hangartner, 177 Campbell St, Wellington
Telephone 768-841

Fly home with Swissair.



Your choice of travelling DC10-30 via Hong Kong or Singapore, direct to Switzerland.

Your choice of immediate connections or value-pack stopovers, in Hong Kong or Singapore.

Low economy excursion fares Auckland, Wellington and Christchurch to either Zurich or Geneva — just \$1420.00 return (low season), \$1690.00 (high season) — \$890.00 one way.

More comfort and superior service because Swissair has one less seat per row than any other airline flying to Europe.

Fly home with Swissair, and enjoy the added benefits. See your travel agent or Swissair.

swissair



1 Queen Street, Auckland. Phone 372-341